ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Affaires étrangères, le 17 décembre 1973, d'une demande d'avis sur un projet de loi "portant approbation des actes internationaux suivants :

1° a) Protocole signé à Luxembourg le 13 avril 1962, concernant la création d'Ecoles européennes établi par référence au statut de l'Ecole européenne signé à Luxembourg le 12 avril 1957;

b) Protocole relatif à l'application provisoire du Protocole concernant la création d'Ecoles européennes, signé à Luxembourg le 13 avril 1962;

2° Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Conseil supérieur de l'Ecole européenne, signé à Bruxelles le 12 octobre 1962.",

a donné le 27 février 1974 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 17e december 1973, door de Minister van Buitenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een wetsontwerp "houdende goedkeuring van volgende internationale akten :

1° a) Protocol ondertekend te Luxemburg op 13 april 1962, nopens de oprichting van Europese scholen vastgesteld onder verwijzing naar het te Luxemburg op 12 april 1957 ondertekende statuut van de Europese school;

b) Protocol betreffende de voorlopige toepassing van het Protocol nopens de oprichting van Europese scholen, ondertekend te Luxemburg op 13 april 1962;

2° Akkoord tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Raad van Bestuur van de Europese school, ondertekend te Brussel op 12 oktober 1962.",

heeft de 27e februari 1974 het volgend advies gegeven :

En soumettant aux Chambres législatives, dans la forme usitée pour les traités internationaux, l'accord conclu le 12 octobre 1962 entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Conseil supérieur de l'Ecole européenne, qui est un organe intergouvernemental (article 8 du statut de l'Ecole européenne), le Gouvernement manifeste clairement l'intention de considérer cet accord comme régi par le droit international public.

Cette interprétation est conciliable avec les actes internationaux qui ont institué l'Ecole européenne et, plus particulièrement, avec le statut de celle-ci, si l'on admet que les Hautes Parties Contractantes à ces actes ont entendu soumettre à l'ordre juridique international les accords conclus en exécution de l'article 28 du statut de l'Ecole. Semblable interprétation en vertu de laquelle l'Ecole sera considérée soit comme un sujet sui generis de l'ordre juridique international, soit comme un organe commun aux divers Etats qui ont institué l'Ecole européenne, n'est pas contredite par les termes des actes internationaux qui ont créé l'Ecole européenne et peut, dès lors être admise. La notion même d'accords "complémentaires" permet d'ailleurs de penser que les accords ainsi qualifiés doivent normalement relever du même ordre juridique que ceux qu'ils ont pour mission de compléter.

Cette interprétation permet de justifier les privilèges et immunités dont bénéficieront les Ecoles européennes établies en Belgique.

Als de Regering het akkoord dat op 12 oktober 1962 gesloten is tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Raad van Bestuur van de Europese School, die een intergouvernementeel orgaan is (artikel 8 van het statuut van de Europese School), aan de Wetgevende Kamers voorlegt in de vorm die voor internationale verdragen gebruikelijk is, geeft zij duidelijk te kennen dat dit akkoord volgens haar onder het internationaal publiekrecht valt.

Deze interpretatie past in het kader van de internationale akten die de Europese School hebben opgericht en meer bepaald van het statuut van die School, als men aanneemt dat de Hoge Verdragsluitende Partijen bij die akten het voornemen hadden de akkoorden ter uitvoering van artikel 28 van het statuut van de School aan de internationale rechtsorde te onderwerpen. Een zodanige interpretatie, krachtens welke de School wordt beschouwd ofwel als een subject sui generis van de internationale rechtsorde, ofwel als een gemeenschappelijk orgaan van de onderscheiden Staten die de Europese School hebben opgericht, ontmoet geen tegenspraak in de tekst van de internationale akten die de Europese School hebben ingesteld, en kan derhalve worden aangenomen. Het begrip "aanvullende overeenkomsten" zelf wettigt trouwens de veronderstelling dat daarmee aangeduide akkoorden normaal onder dezelfde rechtsorde moeten komen als die welke zij bedoelen aan te vullen.

Aan de hand van deze interpretatie kunnen de voorrechten en immuniteiten die aan de in België gevestigde Europese Scholen zijn verleend, worden verantwoord.

La chambre était composée de		De kamer was samengesteld uit
Messieurs de Heren	: G. VAN BUNNEN, :	président de chambre, kamervoorzitter,
	H. ROUSSEAU, J. van den BOSSCHE,	conseillers d'Etat, staatsraden,
	P. DE VISSCHER, G. ARONSTEIN,	assesseurs de la section de législation, bijzitters van de afdeling wetgeving,
Madame Mevrouw	: J. TRUYENS, :	greffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. G. VAN BUNNEN.
Le rapport a été présenté par M. E. RONSMANS, auditeur adjoint.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. G. VAN BUNNEN.
Het verslag werd uitgebracht door de H. E. RONSMANS, adjunct-auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

J. TRUYENS.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER.

G. VAN BUNNEN.